

北京信息科技大学

2025 年硕士研究生入学考试初试

自命题科目考试大纲

考试科目名称：翻译基础（英语） 考试科目代码：357

一、 考试基本要求及适用范围概述

本考试是测试考生是否具备基础翻译能力的尺度参照性水平考试。考试的范围包括 MTI 考生入学应具备的英语词汇量、语法知识以及英汉两种语言转换的基本技能。考试基本要求如下：

1. 具备一定中外文化，以及政治、经济、科技等方面的背景知识。本考试包括两个部分：词语翻译和英汉互译；总分 150 分。
2. 具备扎实的英汉两种语言的基本功。
3. 具备较强的英汉/汉英转换能力。

二、 题型结构

本考试包括两个部分：词语翻译和英汉互译；总分 150 分。

三、 考试内容

I. 词语翻译

1. 考试要求：考生准确翻译中英文术语或专有名词。

2. 题型：要求考生较为准确地写出题中的 30 个汉/英术语、缩略语或专有名词的对应目的语。汉/英文各 15 个，每个 1 分，总分 30 分。考试时间为 60 分钟。

II. 英汉互译

1. 考试要求：应试者具备英汉互译的基本技巧和能力；初步了解中国和目的语国家的社会、文化等背景知识；译文忠实原文，无明显误译、漏译；译文通顺，用词正确、表达基本无误；译文无明显语法错误；英译汉速度每小时 250-350 个外语单词，汉译英速度每小时 150-250 个汉字。

2. 题型：要求考生较为准确地翻译出所给的文章，英译汉为 250-350 个单词，汉译英为 150-250 个汉字，各占 60 分，总分 120 分。考试时间为 120 分钟。

《英语翻译基础》考试内容一览表

序号	题 型		题 量	分值	时间 (分钟)
1	词语 翻译	英译汉	15 个英文术语、缩略语 或专有名词	15	30
		汉译英	15 个中文术语、缩略语 或专有名词	15	30
2	英汉 互译	英译汉	两段或一篇文章， 250-350 个单词。	60	60
		汉译英	两段或一篇文章， 150-250 个汉字。	60	60
总计	——		——	150	180

四、参考书目

序号	参考书目	编著者姓名	出版社名称	出版时间(第 X 版)
1	CATTI 《英语口语笔译常用词语应试手册》	卢敏	商务印书馆	2023 年
2	科技翻译教程	方梦之、范武邱	上海外语教育出版社	2019 年
3				

(以上参考资料仅供备考学习之用,不承诺考题在参考书目之内)